



Halwani Bros Co

شركة حلواني اخوان

Competing Business Standards
and Procedures

معايير وضوابط الأعمال
المنافسة

| | | | | | |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|--|
| صفحة 1 | رئيس الجمعية | أمين سر الجمعية | أعضاء لجنة جمع وفرز الأصوات | | معايير وضوابط الأعمال المنافسة – الاصدار الأول بتاريخ ٢٥ / ٦ / ٢٠٢٤ م |
| | | | | | |

الفهرس:

| رقم الصفحة Page No | Article | عنوان المادة | رقم المادة Article No |
|-----------------------|--|------------------------------------|--------------------------|
| 3 | Preamble | تمهيد | ١ |
| 3-5 | Definitions | تعريفات | ٢ |
| 5 | Purpose of Standards and Procedures | هدف المعايير والضوابط | ٣ |
| 6 | Competing with the Company | منافسة الشركة | ٤ |
| 6-7 | Concept of participating in Competing Businesses | مفهوم الاشتراك في الأعمال المنافسة | ٥ |
| 7-8 | Controls of Competing with the Company | ضوابط منافسة الشركة | ٦ |
| 8-9 | General Provisions | أحكام عامة | ٧ |

| | |
|---|--|
| Article (1) Preamble: | المادة (١): تمهيد: |
| <p>1) This document regulates the standards and regulations for competing business activities in accordance with the provisions of Paragraph (3) of Article (44) of the Corporate Governance Regulations</p> <p>2) This Policy shall be subject to the provisions of the Companies' Law, the Capital Market Law and their Implementing Regulations, provisions of the Company's bylaws, Governance Regulations for Joint Stock Companies Listed on the Saudi Exchange Market and the Corporate Governance Regulations and are guided by best practices in proportion to the nature of the Company's activity and operations.</p> <p>3) The company's executive management must provide the members of the Board of Directors, especially the non-executive members, and the company's committees, with all the necessary information, data, documents, and records, which must be complete, clear, correct, non-misleading, and provided in a timely manner to enable them to perform their duties and tasks.</p> <p>4) Members of the Board of directors and its committees and Senior Executives in the Company shall exercise their powers and carry out their duties in a manner that serves the interest of the company.</p> <p>5) The Company must respect the applicable laws and regulations and commit to disclosing substantial information to shareholders, creditors, and stakeholders.</p> | <p>١) تنظم هذه الوثيقة معايير وضوابط الأعمال المنافسة تطبيقاً لأحكام الفقرة (٣) من المادة (٤٤) من لائحة حوكمة الشركات.</p> <p>٢) تخضع هذه المعايير والضوابط لأحكام نظام الشركات، ونظام السوق المالية ولوائحهما التنفيذية، وأحكام النظام الأساس للشركة، ولائحة حوكمة الشركات المساهمة المدرجة في السوق المالية السعودية، ولائحة حوكمة الشركة، وتسترشد بأفضل الممارسات بما يتناسب مع طبيعة نشاط الشركة وعملياتها.</p> <p>٣) يتعين على الإدارة التنفيذية بالشركة تزويد أعضاء مجلس الإدارة والأعضاء غير التنفيذيين بوجه خاص ولجان الشركة بجميع المعلومات والبيانات والوثائق والسجلات اللازمة، على أن تكون كاملة وواضحة وصحيحة وغير مضللة وفي الوقت المناسب لتمكينهم من أداء واجباتهم ومهامهم.</p> <p>٤) يجب على أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء لجان المجلس وكبار التنفيذيين في الشركة ممارسة صلاحياتهم وتنفيذ واجباتهم بما تقتضيه مصلحة الشركة.</p> <p>٥) يجب على الشركة احترام الأنظمة واللوائح والتزامها بالإفصاح عن المعلومات الجوهرية للمساهمين والدائنين وأصحاب المصالح.</p> |
| Article (2): Definitions: | المادة (٢): تعريفات: |
| <p>Standards: Competing Business Standards and Procedures.</p> <p>Company: Halwani Bros Company.</p> <p>Authority: The Capital Market Authority.</p> | <p>المعايير: معايير وضوابط الأعمال المنافسة.</p> <p>الشركة: شركة حلواني اخوان .</p> <p>الهيئة: هيئة السوق المالية.</p> |

| | | | | |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|
| صفحة 3 | رئيس الجمعية | أمين سر الجمعية | أعضاء لجنة جمع وفرز الأصوات | معايير وضوابط الأعمال المنافسة – الاصدار الأول بتاريخ ٢٥ / ٦ / ٢٠٢٤ م |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|

Board of Directors: The Company's Board of Directors.

Board Member: Member of the Company's Board of Directors.

Committees/ Committee: Any permanent or temporary committee emanating from the Board of Directors.

Committee Member: A member of one of the permanent or temporary committees emanating from the Board of Directors, whether a board member or an external member.

Conflict of Interest: A situation in which a board member or a committee member from outside the board finds that they have conflicting interests and loyalties that may affect their performance of their duties and job obligations, and their commitment to serve the interests of the company and causes them to lose impartiality.

Stakeholders: any person who has an interest in the Company, including employees, creditors, customers, suppliers, and the community.

Person: Any natural or legal person that is recognized as such under the laws of the Kingdom.

Indirect interest: An indirect interest is considered to exist if the business and contracts carried out on the company's account can achieve financial or non-financial benefits for the following categories, by way of example and not limitation:

- 1) Relatives of a Board member.
- 2) A partnership, limited partnership, or limited liability company in which any Board member or their relatives is a partner or a manager.
- 3) A joint-stock company in which any Board member or their relatives, jointly or severally, owns 5% or more of its total ordinary shares.

مجلس الإدارة : مجلس إدارة الشركة.

عضو المجلس: عضو مجلس إدارة الشركة.

اللجان/اللجنة: أي لجنة دائمة أو مؤقتة منبثقة من مجلس الإدارة.

عضو اللجنة: عضو إحدى اللجان الدائمة أو المؤقتة المنبثقة من مجلس الإدارة سواءً من أعضاء المجلس أو خارجه.

تعارض المصالح: هو وضع يجد فيه عضو مجلس الإدارة أو عضو اللجنة من خارج المجلس أن لديهم مصالح وولاءات متضاربة قد يؤثر على أدائهم لواجباتهم والتزاماتهم الوظيفية، والتزامهم بما يخدم مصالح الشركة، ويجعلهم يفقدون الحيادية.

أصحاب المصالح: كل من له مصلحة مع الشركة، كالموظفين، والدائنين، والعملاء، والموردين، والمجتمع.

شخص: أي شخص طبيعي، أو اعتباري تقر له أنظمة المملكة بهذه الصفة.

المصلحة غير المباشرة: تعد المصلحة غير المباشرة إذا كانت الأعمال والعقود التي تتم لحساب الشركة يمكن أن تحقق فوائد مالية أو غير مالية للفئات التالية على سبيل المثال لا الحصر:

(١) لأقارب عضو مجلس الإدارة.

(٢) لشركة تضامن أو توصية بسيطة أو مسؤولية محدودة يكون أي من أعضاء مجلس الإدارة أو أقاربه شريكاً فيها أو من مديريها.

(٣) لشركة مساهمة أو مساهمة مبسطة يملك فيها عضو مجلس الإدارة أو أي من أقاربه متفرقين أو مجتمعين ما نسبته ٥٪ أو أكثر من إجمالي أسهمها العادية.

| | | | | |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|
| صفحة 4 | رئيس الجمعية | أمين سر الجمعية | أعضاء لجنة جمع وفرز الأصوات | معايير وضوابط الأعمال المنافسة – الاصدار الأول بتاريخ ٢٥ / ٦ / ٢٠٢٤ م |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|

| | |
|---|--|
| <p>4) A non-corporate establishment in which a Board member or any of their relatives owns or manages it.</p> <p>5) An establishment or company in which the member or any of their relatives is a member of its board of directors or a senior executive, except for the Company's affiliates.</p> <p>General Assembly: The Company's General Assembly (Ordinary or Extraordinary) consisting of the shareholders in the company formed in accordance with the provisions of the law.</p> <p>Law: The Company's Bylaw, the Capital Market Law and its Implementing Regulations, Companies' Law and its Implementing Regulations, any relevant instructions or decisions issued by the CMA or regulatory or supervisory authorities.</p> <p>Corporate Governance Regulations: The Corporate Governance Regulations issued by the Capital Market Authority.</p> | <p>٤) لمنشأة من غير الشركات يمتلك فيها عضو مجلس الإدارة أو أي من أقاربه أو يديرونها.</p> <p>٥) لمنشأة أو شركة يكون العضو أو أي من أقاربه عضواً في مجلس إدارتها أو من كبار تنفيذيها فيما عدا تابعي الشركة.</p> <p>الجمعية العامة: الجمعية العامة للشركة (عادية أو غير عادية) وتشكل من مساهمي الشركة بموجب أحكام النظام.</p> <p>النظام: النظام الأساس للشركة، ونظام السوق المالية ولوائحه التنفيذية، ونظام الشركات ولوائحه التنفيذية وأي تعليمات أو قرارات ذات علاقة صادرة من هيئة السوق المالية أو من الجهات الرقابية أو الإشرافية.</p> <p>لائحة حوكمة الشركات: لائحة حوكمة الشركات الصادرة من هيئة سوق المال.</p> |
| <p>Article (3): Purpose of Standards and Procedures:</p> | <p>المادة (٣): هدف المعايير والضوابط:</p> |
| <p>1) To avoid Board members and committee members from encountering conflicts of interest arising from competing in business activities that may affect their judgments, impartiality, and loyalty while performing their duties, responsibilities, and powers.</p> <p>2) To enhance the professional conduct standards of the Board and committee members when they exercise any of the tasks, responsibilities, and powers associated with their positions and have a material or moral impact on the company.</p> <p>3) To strengthen and support the trust between the Board members and the stakeholders.</p> <p>4) To establish a culture of the required work conduct and ethics.</p> | <p>١) لتجنب أعضاء مجلس الإدارة وأعضاء اللجان حالات تعارض المصالح الناشئة من المنافسة في الأعمال التي قد تؤثر على أحكامهم وحيادتهم وولائهم أثناء تأدية واجباتهم، ومسؤولياتهم، وصلاحياتهم.</p> <p>٢) تعزيز معايير السلوك المهني لأعضاء مجلس الإدارة واللجان الموظفين بالشركة عند ممارستهم لأي من المهام والمسؤوليات والصلاحيات المرتبطة بوظائفهم ويكون لها تأثير على الشركة مادياً أو معنوياً.</p> <p>٣) تقوية ودعم الثقة بين أعضاء المجلس مع أصحاب المصالح.</p> <p>٤) ترسيخ ثقافة سلوك وأخلاقيات العمل المطلوب.</p> |

| | | | | |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|
| صفحة 5 | رئيس الجمعية | أمين سر الجمعية | أعضاء لجنة جمع وفرز الأصوات | معايير وضوابط الأعمال المنافسة – الاصدار الأول بتاريخ ٢٥ / ٦ / ٢٠٢٤ م |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|

| | |
|---|---|
| <p>Article (4): Competing with the Company:</p> <p>1) A Board member or a committee member shall not engage in any work that would compete with the company or compete with the company in any of the activities it undertakes, except with a license from the company's General Assembly or from the Board of Directors pursuant to a delegation from the General Assembly, which allows the member to be licensed for the competing activities in accordance with the provisions of the Companies Law and its regulations, and any regulations set by the competent authority.</p> <p>2) The company shall have the right, in the event a Board member or a committee member violates the regulations related to competing activities, to demand appropriate compensation from him before the judicial authority.</p> | <p>المادة (٤) منافسة الشركة:</p> <p>١) لا يجوز لعضو مجلس الإدارة أو عضو اللجنة أن يشترك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو أن ينافس الشركة في أي من فروع النشاط الذي تزاوله، إلا بترخيص من الجمعية العامة للشركة أو من مجلس الإدارة وفق تفويض من الجمعية العامة يسمح له الترخيص بالأعمال والأنشطة المنافسة وفق ما جاء في نظام الشركات ولوائحه وأي ضوابط تضعها الجهة المختصة.</p> <p>٢) يحق للشركة في حالة مخالفة عضو المجلس أو عضو اللجنة الالتزام بالضوابط ذات العلاقة بالأعمال المنافسة مطالبته أمام الجهة القضائية بالتعويض المناسب.</p> |
| <p>Article (5): Concept of participating in Competing Businesses:</p> <p>For a Board member or a committee member to participate in or have a connection with any activity, or to have a personal or professional interest in any work or activity that competes with the company or a competing activity in one of the branches of activity that the company engages in, which may directly or indirectly affect the objectivity of that member's decisions or their ability to perform their duties and responsibilities towards the company.</p> <p>The concept of participating in any business that would compete with the company or compete with it in one of the branches of activity it undertakes includes the following:</p> <p>1) The Board member or committee member establishing a company, or an individual institution, or owning a significant percentage of shares or equity in another</p> | <p>المادة (٥): مفهوم الاشتراك في الأعمال المنافسة:</p> <p>أن يكون عضو مجلس الإدارة أو عضو اللجنة مشاركاً أو له صلة بأي نشاط، أو له مصلحة شخصية أو مصلحة مهنية في أي عمل أو نشاط منافس للشركة أو نشاط منافس في أحد فروع النشاط الذي تزاوله الشركة قد يؤثر بشكل مباشر أو غير مباشر على موضوعية قرارات ذلك العضو على قدراته في تأدية واجباته ومسؤولياته تجاه الشركة.</p> <p>ويدخل في مفهوم الاشتراك في أي عمل من شأنه منافسة الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله ما يلي:</p> <p>١) تأسيس عضو مجلس الإدارة، أو عضو اللجنة لشركة، أو مؤسسة فردية، أو تملكه نسبة مؤثر لأسهم أو حصص في شركة أو منشأة أخرى، تزاول نشاطاً من نوع نشاط الشركة أو مجموعتها.</p> |

| | | | | |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|
| صفحة 6 | رئيس الجمعية | أمين سر الجمعية | أعضاء لجنة جمع وفرز الأصوات | معايير وضوابط الأعمال المنافسة – الاصدار الأول بتاريخ ٢٥ / ٦ / ٢٠٢٤ م |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|

| | |
|---|--|
| <p>company or establishment that engages in an activity similar to the company's or its group's activity.</p> <p>2) Accepting membership on the board of directors of a company or establishment that competes with the company or its group or taking on the management of a competing individual establishment or company of any form, except for the company's subsidiaries, and this must be disclosed in accordance with the rules of disclosure of competition set forth in this policy.</p> <p>3) The member obtaining a commercial agency or its equivalent, whether overt or covert, for another company or establishment that competes with the company or its group.</p> | <p>٢) قبول عضوية مجلس إدارة شركة، أو منشأة منافسة للشركة، أو مجموعتها، أو تولي إدارة مؤسسة فردية منافسة أو شركة منافسة أيّاً كان شكلها، فيما عدا تابعي الشركة ويجب الإفصاح عن ذلك طبقاً لقواعد الإفصاح عن المنافسة الواردة في هذه السياسة.</p> <p>٣) حصول العضو على وكالة تجارية أو ما في حكمها، ظاهرة كانت أو مستترة، لشركة أو منشأة أخرى منافسة للشركة أو مجموعتها.</p> |
| <p>Article (6): Controls of Competing with the Company:</p> | <p>المادة (٦) : ضوابط منافسة الشركة:</p> |
| <p>If a member of the Board of Directors or a member of the committee is participating or wishes to participate in any activities that may compete with the company, or compete with it in one of the branches of activity it is directly or indirectly engaged in, he must take into consideration the following:</p> <p>1) Notifying the Board of Directors of the competing activities, whether direct or indirect, that he is practicing or wishes to practice, and record this notification in the minutes of the Board of Directors' meeting.</p> <p>2) The member with the conflicting interest shall not participate in the voting on the decision issued in this regard in the Board of Directors, its committees, and the shareholders' assemblies.</p> | <p>إذا كان عضو مجلس الإدارة أو عضو اللجنة مشاركاً أو يرغب بالمشاركة في أي أعمال من شأنها منافسة الشركة، أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله بشكل مباشر أو غير مباشر، فيجب عليه مراعاة ما يلي:</p> <p>١) إبلاغ مجلس الإدارة بالأعمال المنافسة للشركة بشكل مباشر أو غير مباشر التي يمارسها أو التي يرغب في ممارستها وإثبات هذا البلاغ في محضر اجتماع مجلس الإدارة.</p> <p>٢) عدم اشتراك العضو صاحب المصلحة في التصويت على القرار الذي يصدر في هذا الشأن في مجلس الإدارة ولجانه وجمعيات المساهمين.</p> |

| | | | | |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|
| صفحة 7 | رئيس الجمعية | أمين سر الجمعية | أعضاء لجنة جمع وفرز الأصوات | معايير وضوابط الأعمال المنافسة – الاصدار الأول بتاريخ ٢٥ / ٦ / ٢٠٢٤ م |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|

| | |
|--|---|
| <p>3) The Board of Directors shall notify the General Assembly, upon its convening, of the competing activities practiced by the member of the Board or the member of the committee, after the Board of Directors has verified the member's competition with the company's activities or its competition in one of the branches of activity it is engaged in according to these standards.</p> <p>4) Obtaining a license from the company's General Assembly or from the Board of Directors pursuant to a delegation from the General Assembly, in accordance with the law that allows the practice of competing activities, provided that these activities are verified annually.</p> <p>5) If the General Assembly or the Board of Directors refuses to grant the license, the Board member must submit his resignation within a period determined by the General Assembly, otherwise his membership on the Board shall be deemed terminated, unless he decides to desist from the competitive activities or reconcile his situation in accordance with the Companies Law and its implementing regulations before the expiry of the period determined by the General Assembly.</p> | <p>٣) قيام مجلس الإدارة بإبلاغ الجمعية العامة عند انعقادها بالأعمال المنافسة التي يزاولها عضو المجلس أو عضو اللجنة، وذلك بعد تحقق مجلس الإدارة من منافسة عضو المجلس أو عضو اللجنة لأعمال الشركة أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله وفق هذه المعايير.</p> <p>٤) الحصول على ترخيص من الجمعية العامة للشركة أو من مجلس الإدارة بموجب تفويض من الجمعية العامة يكون وفق النظام الذي يسمح بممارسة الأعمال المنافسة، على أن يتم التحقق من هذه الأعمال بشكل سنوي.</p> <p>٥) إذا رفضت الجمعية العامة أو مجلس الإدارة منح الترخيص، فعلى عضو مجلس الإدارة تقديم استقالته خلال مهلة تحددها الجمعية العامة، وإلا عدت عضويته في المجلس منتهية، وذلك ما لم يقرر العدول عن الأعمال المنافسة، أو التوفيق أوضاعه طبقاً لنظام الشركات ولوائحه التنفيذية قبل انقضاء المهلة المحددة من قبل الجمعية العامة.</p> |
| <p>Article (7): General Provisions:</p> | <p>المادة (٧): أحكام عامة:</p> |
| <p>1) The Board of Directors shall review these standards and procedures whenever necessary, with the aim of continuous development and improvement and keeping pace with any changes that may occur in the law, in order to reach the best professional practices.</p> <p>2) These standards and procedures may not be amended except by a decision or recommendation from the Board of Directors and the approval of the General Assembly.</p> | <p>١) لمجلس الإدارة مراجعة هذه المعايير والضوابط عند الضرورة بهدف التطوير والتحسين المستمر ولمواكبة أي تعديلات قد تطرأ على النظام، للوصول إلى أفضل الممارسات المهنية.</p> <p>٢) لا يجوز التعديل على هذه المعايير والضوابط إلا بقرار اقتراح أو توصية من مجلس الإدارة واعتماد الجمعية العامة.</p> |

- 3) These standards and procedures shall be published on the company's website and any other means deemed appropriate by the Board.
- 4) The Board of Directors has the right to interpret or clarify the provisions contained in these standards and procedures.
- 5) These standards and procedures are not a substitute for the provisions of the law and its executive regulations, and in the absence of a specific text, reference shall be made to the law, and in the event of any conflict between them or any paragraph or article therein and the law, the provisions of the law shall prevail, and the other paragraphs and articles shall remain in force.
- 6) These standards and procedures shall come into effect from the date of approval by the company's General Assembly.
- 7) In the event of any difference or conflict between the Arabic and English versions, the Arabic version shall prevail.

- ٣) تنشر هذه المعايير والضوابط على موقع الشركة الإلكتروني وأي وسيلة أخرى يراها المجلس.
- ٤) لمجلس الإدارة حق تفسير أو إيضاح ما جاء في هذه المعايير والضوابط من احكام.
- ٥) لا تعد هذه المعايير والضوابط بديلة لأحكام النظام ولوائحه التنفيذية وفيما لم يرد بشأنه نص يتم فيه الرجوع الى النظام، وعند وجود أي تعارض بينها أو أي فقرة أو أي مادة فيها وبين النظام فإن احكام النظام تسود وتبقى الفقرات والمواد الأخرى قيد التطبيق .
- ٦) تكون هذه المعايير والضوابط نافذه من تاريخ اعتماد الجمعية العامة للشركة لها.
- ٧) في حال وجود أي اختلاف أو تعارض بين النسختين العربية والإنجليزية، يؤخذ بالنسخة العربية.

| | | | | |
|--------|--------------|-----------------|-----------------------------|--|
| صفحة 9 | رئيس الجمعية | أمين سر الجمعية | أعضاء لجنة جمع وفرز الأصوات | معايير وضوابط الأعمال المنافسة – الاصدار الأول |
| | | | | بتاريخ ٢٥ / ٦ / ٢٠٢٤ م |